



Chúa Nhật 5 Phục Sinh Năm A Ngày 18 - 5 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Dại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 18/5: Chúa Nhật 5 Phục sinh

Thứ Hai 19/5:

Thứ Ba 20/5: Th. Bênadino Siêna, LM

Thứ Tư 21/5: Th. Christopher, Magallane TB

Thứ Năm 22/5: Th. Rita Cascia, NT

Thứ Sáu 23/5:

Thứ Bảy 24/5:

Chúa Nhật 25/5: Chúa Nhật 6 Phục sinh

“Thầy là đường, là sự thật và là sự sống”

(Gioan 14: 6).

CUỘC CHIA LY NÀO CŨNG MANG LẠI LO ÂU, BUỒN PHIÊN VÀ KHỔ ĐAU : Sống trên gian trần người nào cũng có lúc phải suy nghĩ, lo âu, đau buồn vì những quyết định, về những trách nhiệm khiến họ mất ăn mất ngủ. Đặc biệt khi phải xa lìa người thân, cha mẹ, anh em vv...con người đều cảm thấy nôn nao, xao xuyến và đau buồn khôn xiết. Đối với các môn đệ, Chúa Giêsu đã ở với họ suốt 3 năm ròng, Thầy trò đã cùng nhau chia sẻ ngọt bùi, đắng cay. Nay, khi biết Chúa Giêsu không còn ở với mình nữa, các ông đâm ra hoang mang, xao xuyến tột độ. Đây là lẽ thường tình của con người, nhất là khi những người ra đi xa lại là những con người thân thiết, đã từng nếm ngọt chia cay với mình. Các môn đệ rơi vào trường hợp này.

NHỮNG CHÚA ĐÃ NÓI VỚI CÁC MÔN ĐỆ : Chia ly, xa lìa buồn và lo âu, hoang mang thiệt, nhưng Chúa cho các ông biết sự ra đi của Ngài là hoàn toàn cần thiết và hoàn toàn có lợi cho các ông. “ Anh em đừng xao xuyến ! Hãy tin vào Thiên Chúa và tin vào Thầy. Trong nhà Cha Thầy, có nhiều chỗ ở; nếu không, Thầy đã nói với anh em rồi, vì Thầy đi dọn chỗ cho anh em” (Ga 14,1-3). Chúa Phục Sinh cho các môn đệ hay Ngài đi về với Chúa Cha và cũng cho các môn đệ hay Cha của Ngài cũng là Cha của các Ngài và Cha của mọi người. “ Không ai có thể đến với Chúa Cha mà không qua Thầy (Ga 14, 6). Rồi Chúa quả quyết: “ Chính Thầy là đường, là sự thật và là sự sống” (Ga 14, 6). Chúa là sự thật bởi vì Người dẫn chúng ta từ sự lo âu đến an bình, từ sự đau khổ đến vinh quang, từ sự chết đến sự sống, từ đời sống trần gian mau qua đến đời sống trường sinh. Đức Giêsu là sự thật. Sự thật về một Thiên Chúa hay chạnh thương và giàu lòng thương xót. Sự thật về một Thiên Chúa cứu độ và giải thoát con người. Đức Giêsu là sự sống. Sự sống vĩnh hằng, sự sống trường sinh. Sự sống ngay chính trong cung lòng Chúa Cha ban cho mọi loài được sống. Chúa là Đấng cứu độ duy nhất, Ngài muốn cứu tất cả mọi người, không trừ một ai, miễn là con người biết mở lòng ra để đón nhận ơn của Chúa.

Chúa là đường. Người đã trở nên người phàm là cốt để nơi Người, mọi người thấy được Chúa Cha. Người đã đi hết con đường của Người, con đường làm mọi người ngỡ ngàng, nhưng sau này con người đều hiểu bởi vì con đường ấy là con đường tình yêu, con đường Thập Giá và sự chết, mọi người sẽ chinh phục được sự thật của chính mình và sẽ đạt tới sự sống. Con đường của Chúa là con đường phục vụ, con đường tự hiến, con đường hẹp vì con đường rộng rãi dẫn tới hư vọng. Chúa đã ngang qua Thập Giá để kéo mọi người lên cùng Chúa. Và tình yêu của Người là tình yêu cứu độ, tình yêu tự hiến và hy sinh:” Không tình yêu nào cao vời bằng tình yêu của Người hiến mạng sống vì người mình yêu” (Ga 15, 13).

Đạo là đường. Chúa chính là đường, là cửa chuồng chiên. Ai muốn vào nước trời phải đi ngang qua cửa chuồng chiên.

Như một câu hát của Soeur Sourire:” Tất cả mọi nẻo đường của trần thế sẽ đưa ta về trời...”. Có ngang qua đau khổ, ngang qua thử thách, Thập Giá, con người mới có vinh quang, mới được sự sống đời đời. Các môn đệ từ Phêrô, Phaolô, Batolômêô, Tôma vv...tất cả đã kinh qua con đường đó vì họ đã tin nhận Chúa “ là đường, là sự thật, là sự sống” (Ga 14, 6).

Lạy Chúa Phục Sinh xin ban thêm đức tin cho chúng con để chúng con luôn tuyên xưng Chúa là đường, là sự thật, là sự sống. Xin cho chúng con biết trải qua sự đau khổ mà Chúa đã kinh qua để chúng con cùng được vinh quang với Người. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 16 THÁNG 5, 2014

Anna Vien Vu
Bình an, Như ý Hoàng T Hồng Nhân
Bình an, Tạ ơn Võ Thị Huệ + Các con
CLH 1 Người
Đaminh 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Kim, Bình an Nguyễn Thị Thủy
Giuse Minh Thư, Phạm Ngọc Uyển
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria, Phaolô, Nội Ngoại, Mô Côì
GD Chi Thu
Maria Phạm Viem
Mô côì Vu Kim-Lan
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thư
Tổ Tiên 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 17 THÁNG 5, 2014

Anna Vien Vu
Anna, Mathia (Lễ giỗ) Phạm Tina
CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Lê Cường, Minh Thư
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Mathias, Anna, Phêrô, Toma GD
Anh Chi Triết & Loan
Maria Phạm Viem, Phạm Văn Khôi
Maria (Lễ Giỗ) Mai Văn Định
Matta, Đaminh Trương Hường
Mô côì Vu Kim-Lan
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thư
Tạ ơn Chúa, Tạ ơn Thánh Matthêu
Phượng Phạm Viem
Tạ Ơn và Bình An GD Liêm Nhung

CHÚA NHẬT NGÀY 18 THÁNG 5, 2014

2 LH Tôma, Maria Nguyễn Thị Hat
Anna Vien Vu
Anna, Lucia, Phaolô Phan Đoàn
Anna, Ông Bà Cha Mẹ Ngọc Triêu
Anton, Bình an Vũ Thái Giảng
Anton, Maria, Phaolô Vu Lam
CLH 1 Người
Đaminh Vu Thị Xuan
Đominicô (Giỗ 1 năm), GD Ngô Đức
Hạnh
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Baotixita (Mối qua đời) Thao Le
Gioan Baotixita, Phaolô D + L

Giuse Phạm Viem, Minh Thư
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria, Phaolô, Nội Ngoại, Mô Côì
GD Chi Thu
Lucia (Mối qua đời) VP Giáo xứ + Ban
Kiểm ngân
Maria Phạm Văn Khôi, Nguyễn Thị Phai
Maria Phương Chi
Maria Con cái ÔB Lê Văn Mậu
Maria (Lễ Giỗ) Cuong Uy
Maria (Lễ Giỗ) Lê Thiên
Maria, Anna Têrêsa Hạnh
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Maria, Vincentê Người em
Martha, Mô côì Hoàng + Uyên
Matta, Đaminh Trương Hường
Mô côì Vu Kim-Lan, Nguyễn Hạnh
Mô côì, Bình an Trần Tuyết
Phanxicô Xaviê Bác Đức + Anh Lâm
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thư
Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn Quyên
Tôma, Gioan Minh Hoa
Vincentê, Maria Do Loan

THỨ HAI NGÀY 19 THÁNG 5, 2014

Anna Vien Vu
CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Minh Thư, Phan Nam
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria, Phaolô, Nội Ngoại, Mô Côì
GD Chi Thu
Mô côì Vu Kim-Lan



Phêrô, Gioan GD Sơn - Thư

THỨ BA NGÀY 20 THÁNG 5, 2014

Anna Vien Vu
CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Minh Thư
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria, Phaolô, Nội Ngoại, Mô Côì
GD Chi Thu
Maria (Giỗ 3 năm), Đaminh, Gioan
Baotixita, Phêrô Thanh Dinh
Mô côì Vu Kim-Lan
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thư

THỨ TƯ NGÀY 21 THÁNG 5, 2014

Anna Vien Vu
CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Minh Thư
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Bà Cố Maria 1 người
LH Maria, Phaolô, Nội Ngoại, Mô Côì
GD Chi Thu
Mô côì Vu Kim-Lan
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thư

THỨ NĂM NGÀY 22 THÁNG 5, 2014

Anna Vien Vu
CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Nguyễn Cuong, Minh Thư
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria, Phaolô, Nội Ngoại, Mô Côì
GD Chi Thu
Mô côì Vu Kim-Lan
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thư

THỨ SÁU NGÀY 23 THÁNG 5, 2014

Anna Vien Vu
CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Phạm Viem, Minh Thư
Giuse, Maria, Mô côì Kim Nhan
LH Maria, Phaolô, Nội Ngoại, Mô Côì
GD Chi Thu
Mô côì Vu Kim-Lan
Phêrô, Gioan GD Sơn - Thư

Gospel

Jn 14:1-12

Jesus said to his disciples: "Do not let your hearts be troubled. You have faith in God; have faith also in me. In my Father's house there are many dwelling places. If there were not, would I have told you that I am going to prepare a place for you? And if I go and prepare a place for you, I will come back again and take you to myself, so that where I am you also may be. Where I am going you know the way." Thomas said to him, "Master, we do not know where you are going; how can we know the way?" Jesus said to him, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me. If you know me, then you will also know my Father. From now on you do know him and have seen him." Philip said to him, "Master, show us the Father, and that will be enough for us." Jesus said to him, "Have I been with you for so long a time and you still do not know me, Philip? Whoever has seen me has seen the Father. How can you say, 'Show us the Father'? Do you not believe that I am in the Father and the Father is in me? The words that I speak to you I do not speak on my own. The Father who dwells in me is doing his works. Believe me that I am in the Father and the Father is in me, or else, believe because of the works themselves. Amen, amen, I say to you, whoever believes in me will do the works that I do, and will do greater ones than these, because I am going to the Father."



Chúa Nhật 5A Phục Sinh

Tv 32: 1-2, 4-5, 18-19

Thiên Lý

Hãy Chỗi Dây

Kim Long

Hãy chỗi dây hơi ai ngủ mê. Hãy chỗi dây từ cõi

Hãy chỗi dây hơi ai ngủ mê. Hãy chỗi

chết Chúa sẽ chiếu ngời ánh quang vinh trên đầu người.

dậy kẻ chết Chúa sẽ chiếu ngời ánh quang vinh trên đầu người.

1. Đã bao năm qua gian trần miệt mài sống

2. Hãy chung câu ca chung lời nguyện cầu tán

3. Ngược trông lên cao thoi đừng miệt mài bước

1. trong vòng u tối. Giờ được Chúa dẫn vào nguồn

2. dương một Thiên Chúa. Nguyện lòng trí muôn người hợp

3. theo đường tội lỗi. Hãy mặc lấy tâm tình của

1. sáng ta hãy bước theo đường quang minh.

2. nhất trong một đức tin, một tình yêu.

3. Chúa trong nguồn Phúc Âm ngày cứu rỗi.

C Em Dm G

ĐK: Lay Chúa xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con.

C7 F Dm G7 C

Như chúng con đã trông cây, trông cây vào Chúa.

G7 C Dm Em C

1. Người hiền đức hãy hân hoan mừng trong Chúa. Ngợi

2. Vì Lời Chúa mãi là Lời chân chính. Việc của

3. Kia Chúa để mắt nơi kẻ kính sợ Chúa. Ngài nhìn

Am G G7 C7

ca là việc của những kẻ lòng ngay. Ngợi khen Chúa với cây đàn

Chúa mọi việc làm đều đáng cậy tin. Người yêu mến công minh chính

xem ai luôn luôn tin vững cậy trông. Để cứu thoát khỏi tay tử

F Dm Em G7 C

cầm, cùng vang tấu với đàn mười dây, hãy xướng ca mừng Ngài.

trực, toàn dân Chúa khắp mặt địa cầu chất chứa ân sủng Ngài.

thần, và nuôi dưỡng những ai lầm than khốn khó trong cảnh cơ hàn.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 5

14/5/1985 Dang Van Giap
 23/5/1985 Tran Thi Mi
 07/5/1988 Nguyễn Thị Hồng
 14/5/1990 Phan Thi The
 30/5/1991 Nguyen Van Ky
 03/5/1995 Phạm Thị Ngô
 13/5/1995 Nguyễn Văn Kiếm
 13/5/1995 Nguyễn Thị Mầu
 27/5/1995 Hoàng Phương Anh
 07/5/1996 Phạm Thị Rinh
 14/5/1996 Maria Nguyễn T. Doanh
 29/5/1998 Lê Thị Nguyễn
 15/5/1999 Louis Lê Văn Hơn
 02/5/2000 Phú Hoàng
 07/5/2000 Lê Văn Tiếp
 30/5/2000 Giuse Hoàng Bá
 24/5/2002 Nguyễn Phi
 25/5/2002 Vincentê Đỗ công Triều

08/5/2003 Phạm Van Nghi
 17/5/2003 Matthia Nguyễn Văn Danh
 14/5/2004 Tôma Nguyễn Phi
 15/5/2004 Giuse Mai Huy Hạnh
 28/5/2004 Anna Lý Thị Hồ
 30/5/2004 Giuse Trần Văn Hình
 02/5/2005 Louis Hà Kim Trinh
 05/5/2005 Maria Võ Thị Tích
 15/5/2005 Maria Nguyễn T. Mai
 21/5/2005 Maria Vũ Thị Ánh
 17/5/2007 Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG
 17/5/2008 Giuse Trần Văn Nguyễn
 20/5/2008 Đaminh Vũ Quang Minh
 14/5/2009 Rosa Bùi Thị Tính
 25/5/2010 Maria Lý Lợi
 31/5/2010 Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
 25/5/2011 Phêrô Nguyễn Việt Huân



Thông Báo



Xin Giỏ Lân II: Cuối tuần này giáo xứ có xin giỏ lân hai cho quỹ từ thiện Công Giáo miền tây Oregon (Catholic Charities of Western Oregon). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

Sổ Vàng Hành Hương: Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2014. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ tổ chức Đại Hội Hành Hương năm nay được mọi sự tốt đẹp. Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

Phiên Họp Định Kỳ của Giáo Xứ: Giáo xứ thân mời quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể, ca đoàn, hội đồng hương và quý giáo dân quan tâm hoặc muốn biết sinh hoạt của Giáo Xứ đến tham dự phiên họp định kỳ lúc 7:15 tối Thứ Bảy ngày 17 tháng 5 năm 2014 tại Phòng Lasan. Buổi họp này sẽ bàn về chương trình Rước Kiệu Đức Mẹ vào cuối tháng Năm, Đại Hội Hành Hương, bảo quản và xây dựng của giáo xứ. Thân mời quý vị đi tham dự đông đủ.

Thánh Lễ Tạ Ơn: Ngày 8 tháng 11 năm 2013 vừa qua, hai Thầy trong Tu Đoàn Nhà Chúa: Thầy Gioan Baotixita Kim Quốc Dũng, S.D.D. và Thầy Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Vinh, S.D.D. đã được thụ phong Phó Tế tại Đại Chủng Viện Holy Apostles, tiểu bang Connecticut. Thầy Phó Tế Dũng đã giúp xứ tại giáo xứ chúng ta vào mùa hè năm 2012. Nay hai Thầy Phó Tế đang được nghỉ hè và làm việc tại Tu Viện Thánh Gia, Tu Đoàn Nhà Chúa tại Washougal, Washington State. Hai Thầy Phó Tế sẽ ra mắt tại Giáo Xứ chúng ta trong Thánh Lễ Tạ Ơn vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 18 tháng 5 năm 2014. Thân mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

Chúc Mừng: Quý Cha Phó, Quý Cha Hưu Dưỡng, Quý Sơ, HĐGX và toàn thể Giáo Dân trong Giáo Xứ xin Chúc Mừng Cha Chánh Xứ Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, S.D.D. nhân dịp ngài kỷ niệm 11 năm thụ phong linh mục, 24 tháng 5 năm 2014. Xin Ba Ngôi Thiên Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse và các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban cho Cha Chánh Xứ được nhiều sức khỏe, sự thánh thiện và lòng nhiệt thành để ngài chu toàn trọng trách hướng dẫn Đoàn Chiên trong Giáo Xứ mỗi ngày một tốt đẹp hơn.

Nhóm Thăm Viếng Bệnh Nhân: Kính mời quý Sơ và quý anh chị em Nhóm Thăm Viếng Bệnh Nhân tham dự buổi Tĩnh Tâm vào lúc 2:00 PM ngày thứ Bảy 24 tháng 5 năm 2014 tại Nhà Nguyễn do Cha Chánh Xứ hướng dẫn và tham dự Thánh Lễ Mừng Bồn Mạng Nhóm. Thánh Mattheu NGUYỄN VĂN PHƯƠNG vào lúc 9:00 AM Chúa Nhật ngày 25 tháng 5 năm 2014 tại giáo xứ.

Buổi Thắp Nến Cầu Nguyện cho Quê Hương Việt Nam: Gần đây chính quyền Trung Cộng đã ngang nhiên đàn áp Biển Đông Việt Nam, đem giàn khoan và một lực lượng lớn tàu bè quân sự vào xâm chiếm hoạt động trong vùng biển đặc quyền và thềm lục địa của Việt Nam. Hội Đồng Giám Mục Việt Nam và LDCG Việt Nam Hải Ngoại đã lên tiếng kêu gọi sự cầu nguyện. Để đáp ứng, Giáo Xứ sẽ tổ chức chương trình Thắp Nến Cầu Nguyện ngay sau Thánh Lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 24 tháng 5 tại Khán Đài. Xin kính mời quý đoàn thể, ban ngành, quý hội đồng hương cùng toàn thể quý ông bà anh chị và các bạn trẻ tham dự, xin chân thành cảm ơn.

Lễ Thăng Thiên, Chúa Giêsu Lên Trời: Lễ Thăng Thiên ngày Thứ Năm, 29 tháng 5 sẽ được dời vào Chúa Nhật VII Phục Sinh, mừng 1 tháng 6. Xin Ban Phụng Vụ lưu ý, Thứ Năm ngày 29 tháng 5 sẽ đọc các bài đọc thứ Năm sau Chúa Nhật VI Phục Sinh như thường lệ và Chúa Nhật mừng 1 tháng 6 sẽ đọc các bài đọc của Lễ Thăng Thiên.

Tháng Hoa Kính Đức Mẹ: Giáo xứ sẽ có cuộc Rước Kiệu Đức Mẹ quanh khuôn viên nhà thờ vào lúc 5 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 31 tháng 5 năm 2014. Sau khi rước kiệu Đức Mẹ, các em Thiếu Nhi của Giáo Xứ sẽ dâng Hoa Kính Đức Mẹ tại khán đài và Thánh Lễ sẽ bắt đầu lúc 6 giờ chiều như thường lệ. Thân mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Bán Hoa	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,042.25	\$3,801.75	\$2,749.00	\$3,615.00	\$ 15,208.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Kết quả bầu chọn vật liệu cho nền nhà Thờ: Chiếu theo biên bản thực hiện do quý ông Đoàn Trưởng đoàn LMTT và Hội Trưởng hội Hiệp Sĩ đã lập vào chiều Chúa Nhật ngày 10 tháng 5 năm 2014 lúc 2:15 chiều như sau: tổng số phiếu chọn làm nền bằng Laminate là 95 phiếu. Tổng số phiếu chọn làm bằng Tile (gạch) là 648 phiếu. Giáo xứ chân thành cảm ơn tất cả quý ông bà anh chị em đã hy sinh thời gian ở lại bỏ phiếu sau các Thánh Lễ, đặc biệt xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý ông đoàn LMTT, quý ông Hiệp Sĩ, và quý anh chị ban ANTT đã hy sinh thời giờ, công sức giúp cho chương trình được hoàn tất tốt đẹp.

Rao Hôn Phối Lần III:

Anh Châu Quốc Phong, con của Ông Bà Châu Thế Phương Vancouver Wa, xin kết hôn với Chị Teresa Lê Hồng Vân, con của Ông Bà Lê Văn Hà, Portland OR.

Anh Martino Nguyễn Minh Luân, con của Ông Bà Nguyễn Minh Thông Portland, OR, xin kết hôn với Chị Đỗ Thị Vi, con của Ông Bà Đỗ Hữu Hoài Portland OR. Nếu ai biết các đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh xứ.

Khu vườn tháng Năm kính Đức Mẹ Maria

Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Long 4/30/2014

(Tiếp theo)

Hội Thánh Công Giáo ca tụng đức mẹ Maria không chỉ là người tôi tớ Chúa, nhưng cũng là nữ vương trời đất, là người được ân đức cao trọng trong mọi loài thụ tạo của công trình sáng tạo thiên nhiên.

Trong kinh cầu Đức bà, đức mẹ Maria được ca ngợi tôn vinh là Nữ vương các Thiên Thần, nữ vương các Thánh Tổ Tông, Nữ vương các Thánh Tiên Tri, nữ vương các Thánh Tông đồ, nữ vương các Thánh Tử vì đạo, nữ vương các Thánh Hiền tu, nữ vương các Thánh đồng trinh...



Ngoài ra người giáo hữu Chúa Kitô còn xưng tụng đức mẹ Maria là, nữ vương tháng năm“. Vì tháng Năm, tháng hoa nở rộ là tháng đẹp nhất trong năm. Và qua đây muốn liên kết nối liền mối tương quan sự đẹp tươi thắm cây cối bông hoa là sự sống thiên nhiên với cuộc đời đức mẹ Maria, là mẹ đã hạ sinh Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa cho trần gian.

Theo nếp sống Phụng vụ của Hội Thánh, tháng Năm còn trong mùa phục sinh mừng kỷ niệm mẫu nhiệm Chúa Giêsu sống lại, và cũng là thời gian chờ đợi mừng lễ đức Chúa Thánh Thần hiện xuống. Hai khía cạnh này ăn với khớp truyền thống của Hội Thánh dành tháng Năm mừng kính Đức Mẹ Maria.

Đức Mẹ Maria là bông hoa tươi đẹp nhất trong khu vườn sáng tạo thiên nhiên. Đức mẹ là bông hoa Rosa - hoa hồng“ bung nở rộ trong thời gian, khi đức mẹ hạ sinh Chúa Giêsu, như món quà tặng mùa xuân mới cho trần gian. Và đồng thời đức mẹ Maria là người có trái tim tâm hồn chan chứa lòng khiêm nhường đã đón nhận Chúa Giêsu vào trong cung lòng mình, và là người mở lòng mình ra sẵn sàng đón nhận ân đức Chúa Thánh Thần ban xuống cho mình.“ (*Đức Giáo Hoàng Benedicto XVI., Kinh truyền tin ngày 9.5.2010.*)

Hoa muôn sắc con dâng trước tòa, màu tươi thắm hương ngát tốt xinh.

Hoa muôn sắc con dâng trước tòa, còn thua kém nhan Mẹ Chúa thiên đình.“

Tháng hoa kính Đức mẹ Maria, 01.05.2014

Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Long

<http://www.vietcatholic.net/News/Html/124775.htm>



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance, Long Term Care
Income Protection, College Savings, Retirement
Plans, IRA, Roth IRA, 401K Rollover
Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR

7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834



CARPET CLEANING

NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332



JOHNTRANFILMS

VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM



Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm
cho các Hội Đoàn nhà
Thờ, Chùa ... và cá
nhân.
Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc
503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com



M & J

Insurance Agency
Auto
Home
Commercial



Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker
(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com

Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: **503-766-3888**; Cell: **503-501-7556**
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743
ĐỖYS Vũ v Thảo
Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



CARPET CLEANING

NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332



JOHNTRANFILMS

VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM



Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm
cho các Hội Đoàn nhà
Thờ, Chùa ... và cá
nhân.
Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc
503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com



Columbia Medical Clinic P.C.

Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.

50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.

500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD

1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = **\$780,000 / năm**

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI
AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

